Gesamtverteidigungsgespräche Österreich/Schweiz = Entretiens austro-suisses sur la défense générale

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **27 (1980)**

Heft 9

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-366853

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

schutzverband, der seit seiner Gründung im Jahre 1961 für diese Erkenntnis eintrat, um mit seinen Landesverbänden in zielstrebiger Aufklärungs- und Ausbildungsarbeit vor allem bei den Behörden der Bundesländer Gehör zu finden. Als Erfolg kann auch die Tatsache gewertet werden, dass der ÖZSV in allen Kasernen des Bundesheeres tätig wurde, um den jungen Soldaten – bisher über 250000 – den Zivilschutz in rund 50000 Instruktionsstunden in Theorie und Praxis näherzubringen, damit auf diesem Weg der Gedanke des Zivil- und Selbstschutzes in die Gemeinden und Familien getragen wird.
Der ÖZSV hat sich auch seit jeher dafür eingesetzt, unter den Neutralen Europas auf dem Gebiet des Zivilschutzes eine enge Verbindung herzustellen, Erfahrungen und Unterlagen – vorwiegend Verbandsarbeiten – untereinander auszutauschen und im Sinne einer gemeinsamen Zielsetzung auszuwerten. Es geht heute im Interesse einer humanitären Aufgabe unserer Zeit darum, diese Zusammenarbeit auszubauen und näher zusammenzurücken. Es ist erfreulich, dass in diesem Zusammenhang die Schweiz, vor allem der Schweizerische Zivilschutzverband, von Anfang an eine Politik der offenen Türe verfolgte und nicht kleinlich war, wenn in diesen Belangen um Hilfe und Unterstützung gebeten wurde.

Josef Hans
Generalsekretär Österreichischer Zivilschutzverband

avec ténacité pour se faire entendre de manière prépondérante des autorités des provinces confédérées. En réalité, ce qui peut être considéré comme un résultat positif est le fait que l'Association autrichienne de protection civile a été active dans toutes les casernes du pays pour faire connaître la protection civile aux jeunes soldats – à ce jour à plus de 250000 pendant environ 50000 heures de théorie et de pratique – dans le but de transmettre la doctrine aux communes et aux familles.
Depuis toujours, l'Association autrichienne de protection civile a mis tout en œuvre auprès des neutres de l'Europe pour maintenir le contact en matière de protection civile, pour créer une étroite collaboration, pour échanger des expériences et des documents – particulièrement pour les problèmes de l'Association – dans le sens d'une mise en valeur des buts recherchés en commun. De nos jours, il s'agit avant tout d'une tâche humanitaire de notre temps, de développer et de renforcer cette collaboration. Dans cet ordre d'idée, il est heureux de constater que la Suisse, en particulier l'Union suisse pour la protection civile, a pratiqué dès le début une politique de la porte ouverte et n'a jamais été mesquine lorsque, dans ce domaine, elle a été sollicité pour une aide ou un soutien.

Josef Hans, secrétaire général
de l'Association autrichienne de protection civile

Gesamtverteidigungsgespräche Österreich/Schweiz

Dieser Tage fanden in Schaffhausen die diesjährigen Kontaktgespräche im Bereich der Gesamtverteidigung zwischen Österreich und der Schweiz statt. Die österreichische Delegation wurde vom Leiter der Präsidialsektion im Bundeskanzleramt, Sektionschef mag. iur. Kurt Zéleny, geführt; der schweizerischen Abordnung stand der Direktor der Zentralstelle für Gesamtverteidigung, Dr. Alfred Wyser, vor.
Die Gespräche dienten dem Austausch von Erfahrungen beim Aufbau der Gesamtverteidigung, einer Beurteilung der Lage sowie Fragen des Kulturgüterschutzes und der Ausbildung, insbesondere der Vorbereitung von Gesamtverteidigungsübungen.

Entretiens austro-suisses sur la défense générale

Ces jours ont eu lieu, à Schaffhouse, les entretiens annuels sur la défense générale entre l'Autriche et la Suisse. La délégation autrichienne était conduite par le directeur de la Section présidentielle de la Chancellerie autrichienne, M. Kurt Zéleny; du côté suisse, c'est le directeur de l'Office central de la défense, M. Alfred Wyser, qui dirigeait les débats.
Le but de ces entretiens était d'échanger les expériences les plus récentes dans le domaine de la défense générale, de faire une appréciation de la situation et d'étudier en commun des questions concernant la protection des biens culturels et l'instruction. Une attention toute particulière fut vouée à la préparation des exercices de défense générale.